

Lección 42 – الدَّرْسُ الثَّانِي وَالْأَرْبَعُونَ

أَدَوَاتُ الاسْتِفْهَامِ – (2 of 3) Partículas interrogativas

Sustantivo interrogativo: مَتَى /matā/

Matā (cuando) es una palabra interrogativa árabe común que se utiliza con frecuencia. Matā es un sustantivo indeclinable interrogativo. Se utiliza para preguntar sobre el momento de la acción (es decir, ¿cuándo?). Vea los siguientes ejemplos:

Respuesta		Pregunta	
Español	Árabe	Español	Árabe
Voy a viajar mañana, si Dios quiere.	سَأُسَافِرُ غَدًا إِنْ شَاءَ اللَّهُ.	¿Cuándo vas a viajar a Túnez?	مَتَى سَتُسَافِرُ إِلَى تُونِسَ؟
A las 5 de la mañana.	السَّاعَةَ الْخَامِسَةَ صَبَاحًا.	¿Y cuándo saldrá el avión del aeropuerto?	وَمَتَى تُغَادِرُ الطَّائِرَةَ الْمَطَارَ؟
Llegaré pasado mañana por la tarde.	سَأَصِلُ بَعْدَ غَدٍ فِي الْمَسَاءِ.	¿Y cuándo llegarás a Túnez?	وَمَتَى سَتَصِلُ إِلَى تُونِسَ؟

Respuesta		Pregunta	
Español	Árabe	Español	Árabe
Me quedaré allí hasta que termine mi trabajo.	سَأَبْقَى هُنَاكَ حَتَّى أَنْتَهِيَ مِنْ عَمَلِي.	¿Y hasta cuándo te quedarás allí?	وَأِلَى مَتَى سَتَبْقَى هُنَاكَ؟
Volveré después de una semana si Dios quiere.	سَأَعُودُ بَعْدَ أُسْبُوعٍ إِنْ شَاءَ اللَّهُ.	¿Y cuándo volverás aquí de nuevo?	وَمَتَى سَتَعُودُ إِلَى هُنَا مَرَّةً أُخْرَى؟
Nos veremos después de dos semanas si Dios quiere.	سَنَتَقَابَلُ بَعْدَ أُسْبُوعَيْنِ إِنْ شَاءَ اللَّهُ.	¿Y cuándo nos veremos?	وَمَتَى سَأُقَابِلُكَ؟

- ✓ **"matā"** no afecta a los verbos que lo siguen, es decir, los verbos que vienen después de **"matā"** no han cambiado de ninguna manera.
- ✓ Todas las respuestas a las preguntas con **"matā"** incluyen un tiempo.
- ✓ Es posible que el sustantivo interrogativo (interrogante) pueda ir precedido por una preposición sin cambiar el sustantivo, como **"ilā matā"** como en el cuarto ejemplo anterior, porque los sustantivos interrogativos son indeclinable.

Sustantivo interrogativo: **أَيْنَ** / **Ayna** /

Ayna "أَيْنَ" se utiliza para preguntar sobre el lugar donde sucede la acción". A diferencia de los sustantivos interrogativos que tienen sukūn en la última letra, **Ayna** tiene una terminación en Fatḥah en la última letra.



Respuesta		Pregunta	
Español	Árabe	Español	Árabe
Mi abrigo está en el coche.	مِعْطَفِي فِي السَّيَّارَةِ.	¿Dónde está tu abrigo?	أَيْنَ مِعْطَفُكَ؟
El auto está frente a (es decir, afuera) de la casa.	السَّيَّارَةُ أَمَامَ الْبَيْتِ.	Y donde está el coche	وَأَيْنَ السَّيَّارَةُ؟



Respuesta		Pregunta	
Español	Árabe	Español	Árabe
Vengo del trabajo	أَنَا قَادِمٌ مِنَ الْعَمَلِ.	¿De dónde vienes?	مِنْ أَيْنَ أَنْتَ قَادِمٌ؟
Yo trabajo en una compañía.	أنا أَعْمَلُ فِي شَرِكَةٍ.	¿Y, donde trabajas?	وَأَيْنَ تَعْمَلُ؟
La empresa está ubicada en el centro de la ciudad.	الشَّرِكَةُ فِي وَسْطِ الْمَدِينَةِ.	¿Y dónde está ubicada la empresa?	وَأَيْنَ الشَّرِكَةُ؟

“**Ayna**” es un sustantivo interrogativo indeclinable que termina en Fathah. “**Ayna**” se utiliza en oraciones nominales y verbales. “**Ayna**” no afecta al signo verbo que lo sigue. La respuesta a la pregunta con “**ayna**” requiere que se mencione un lugar. Si “**Ayna**” viene después de una preposición, la Fathah no cambia.

El sustantivo interrogativo: كَيْفَ /Kayfa/

Kayfa significa "cómo" y es un sustantivo interrogativo árabe indeclinable con fatḥah en la última letra. "**Kayfa**" se usa para preguntar sobre el estado de la acción cuando ocurre o la condición de algo o alguien. "**Kayfa**" se usa con verbos y con sustantivos. Para las oraciones nominales, se convierte en el sujeto de la oración y el sustantivo que la sigue se convierte en el predicado.

Respuesta		Pregunta	
Español	Árabe	Español	Árabe
Estoy bien. Gracias a Allah.	أَنَا بِخَيْرٍ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ.	¿Cómo estás?	كَيْفَ حَالُكَ؟
Estoy bien de salud, gracias a Allah.	صِحَّتِي جَيِّدَةٌ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ.	¿Cómo está tu salud?	كَيْفَ صِحَّتِكَ؟

Respuesta		Pregunta	
Español	Árabe	Español	Árabe
Mi familia está bien, gracias a Allah.	أُسْرَتِي بِخَيْرٍ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ.	¿Cómo está tu familia?	كَيْفَ أُسْرَتُكَ؟
Viajé en avión.	سَافَرْتُ بِالطَّائِرَةِ.	¿Cómo viajaste a Pakistán?	كَيْفَ سَافَرْتَ إِلَى بَاكِسْتَانِ؟
Estudié, leí y escribí mucho.	دَرَسْتُ كَثِيرًا، وَقَرَأْتُ وَكَتَبْتُ كَثِيرًا.	¿Cómo aprendiste árabe?	كَيْفَ تَعَلَّمْتَ الْعَرَبِيَّةَ؟

En los primeros tres ejemplos kayfa precede a los sustantivos "أُسْرَتُكَ ، صِحَّتُكَ ، حَالُكَ". En los últimos tres ejemplos, precede a los verbos "سَافَرْتُ ، تَعَلَّمْتُ ، تُعَامِلُ".

El Sustantivo Interrogativo: كَمْ /Kam/

Kam es indeclinable con sukūn en la última letra. Se utiliza para preguntar por el número y la cantidad. El sustantivo que le sigue determina si se está preguntando por un número o cantidad.

Respuesta		Pregunta	
Español	Árabe	Español	Árabe
Tengo cinco libros.	مَعِيَ خَمْسَةٌ كُتُبٌ.	¿Cuántos libros tienes?	كَمْ كِتَابًا مَعَكَ؟
Hay cuatro cuartos en mi apartamento.	فِي شَقَّتِي أَرْبَعُ عُرْفٍ.	¿Cuántos cuartos hay en tu apartamento?	كَمْ عُرْفَةً فِي شَقَّتِكَ؟
Hay diez camisas en mi armario.	فِي خِرَانَةِ مَلَابِسِي عَشْرَةٌ قَمِصَانٍ.	¿Cuántas camisas hay en tu armario?	كَمْ قَمِيصًا فِي خِرَانَةِ مَلَابِسِكَ؟

Respuesta		Pregunta	
Español	Árabe	Español	Árabe
El precio de la bolsa es de treinta libras	ثَمَنُ الْحَقِيْبَةِ ثَلَاثُونَ جُنَيْهًا.	¿Cuánto cuesta la bolsa?	كَمْ ثَمَنُ الْحَقِيْبَةِ؟
Tengo veinticinco años.	عُمْرِي خَمْسَةٌ وَعِشْرُونَ عَامًا.	¿Cuántos años tienes?	كَمْ عُمْرُكَ؟

En algunos ejemplos, "**kam**" pregunta acerca del número de objetos "كِتَابَ غُرْفَةِ ، فَمِيص " .En otros ejemplos, **kam** se usa para preguntar acerca de una cantidad, y en los últimos dos se utiliza para preguntar la edad y el precio. " ثَمَن ، عُمْر " .

Cuando “**kam**” se utiliza para preguntar sobre el precio o la edad, el sustantivo que le sigue a **Kam** está en caso nominativo:

¿Cuántos años tienes?	كَمْ عُمْرُكَ؟
¿Cuánto cuesta tu libro?	كَمْ ثَمَنُ كِتَابِكَ؟

Por otro lado, cuando preguntamos sobre la cantidad de objetos, el sustantivo que sigue a “**kam**” termina en caso acusativo, número singular, por ende termina en Fathah, a veces con un tanwīn:

¿Cuántos libros?	كَمْ كِتَابًا؟
¿Cuántos cuartos?	كَمْ غُرْفَةً؟
¿Cuántas camisas?	كَمْ قَمِيصًا؟

kam no es seguido por un sustantivo con tanwín cuando se anexa a otro sustantivo:

¿Cuántos libros de ciencia tienes?	كَمْ كِتَابَ عُلُومٍ مَعَكَ؟
¿Cuántos estudiantes de ciencias hay contigo en la clase?	كَمْ طَالِبٍ عُلُومٍ فِي الْفَصْلِ؟

Kam se puede usar para exclamar sobre un gran número, y en este caso, el sustantivo termina Kasrah o está precedido por la preposición Min:

¡Oh, cuántos dólares gastamos!	يَا هَ!! كَمْ دُولَارٍ أَنْفَقْنَا!!
¡Oh, cuántos pueblos visité!	كَمْ مِنْ قَرْيَةٍ زُرْتُهَا!!

Kam se usa comúnmente después de la preposición (bi) para preguntar sobre el precio

¿Cuánto cuesta este?	بِكَمْ هَذَا؟
----------------------	---------------

مراجعة – Revisión

Con gentileza	بِرَفِقٍ	¿Cuántos?	كَمْ؟	¿Cómo?	كَيْفَ؟
cuidado	حَنَانٌ	¿Dónde?	أَيْنَ؟	¿Cuándo?	مَتَى؟
pueblos	قَرْيَةٌ	clima	الجَوُّ	despertar	يَسْتَيْقِظُ
centro	وَسَطُ الْمَدِينَةِ	frio	بَارِدٌ	Túnez	تُونِسُ
Armario de ropa	خِزَانَةُ مَلَابِسٍ	partir	يُغَادِرُ	permanecer	بَقِيَ - يَبْقَى
Bolso	الْحَقِيْبَةُ	abrigo	مِعْطَفٌ	Compañía	الشَّرِكَةُ
tratar	يُعَامِلُ				